

Einbau- und Bedienungsanleitung

Funkfernsteuerung (Empfänger HE / Handsender HS)

Fitting Instructions

Remote Control (Receiver HE / Hand transmitter HS)

Notice de montage

Commande à distance (Récepteur HE / Émetteur HS)

Montagehandleiding

Afstandsbediening (Ontvanger HE / Handzender HS)

Istruzioni per l'installazione

Telecomando (Ricevitore HE / Trasmettitori portatili HS)

Instrucciones de montaje

Mando a distancia (Receptor HE / Emisor manual HS)

Monteringsanvisning

Fjärrstyrning (Mottagare HE / Handsändare HS)

Instrukcja instalacji

Zdalne sterowanie (Odbiornik HE / Nadajnik HS)

Beépítési útmutató

Távvezérléshöz (HE vevő / HS távvezérlők)

Montážni návod

Dálkové ovládání (Přijímač HE / Ruční vysílače HS)

Руководство по эксплуатации

дистанционного управления (Приемник HE / Ручные передатчики HS)

Monteringsveiledning

Fjernstyring (Mottaker HE / Fjernkontroll HS)

Monteringsvejledning

Fjernbetjening (Modtager HE / Håndsender HS)

Instruções de montagem

Telecomando (Receptor HE / Emissor manual HS)

instrucţiuni de montaj şi utilizare

Instalaţie de telecomandă prin radio (receptor HE / emiţător portabil HS)

Οδηγίες εγκατάστασης

του τηλεχειρισµού για το µοντέλο (Δέκτης HE / Τηλεχειριστήριο HS)

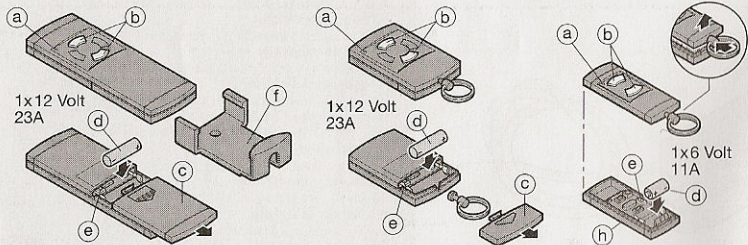
Asennusohje

Kauko-ohjaus (Vastaanotin HE / Käsiähtetin HS)

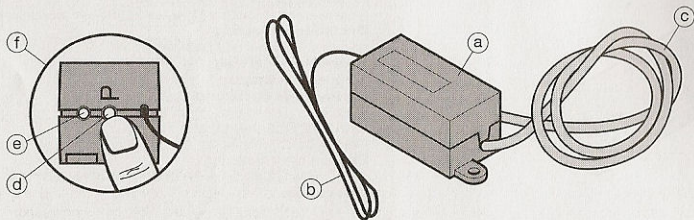
Navodila za vgradnjo in nastavitve

Krmilja za daljinsko upravljanje (Sprejemnik HE / Oddajnika HS)

1



2



SOMMAIRE		PAGE	Illustr. 5	Extension de la commande à distance avec d'autres émetteurs HS	108
Illustr. 1	Emetteurs	2			
Illustr. 2	Récepteur HE	2	Illustr. 6	Retour au code original programmé en usine	108
1	Remarques importantes	17			
2	Emetteur HS	18			
3	Récepteur HE	18	1	Remarques importantes	
4	Récepteur HE1 sur motorisation	18		Lisez attentivement le présent manuel et respectez toutes les consignes qui y figurent. Il contient des informations importantes sur la sécurité de montage et d'utilisation de votre commande à distance.	
5	Récepteur HE2 sur motorisation	18			
6	Programmation du récepteur HE1	19			
7	Programmation du récepteur HE2	19		Veillez à respecter également les consignes d'utilisation de la motorisation et de la porte elle-même.	
8	Extension de la commande à distance avec d'autres émetteurs HS	20		Conservez soigneusement les présentes instructions, afin de pouvoir aisément re-programmer et étendre la programmation de votre commande à distance.	
9	Retour au code original programmé en usine	20			
10	CE-Déclaration du fabricant	21			
Illustr. 3	Récepteur HE1 sur motorisation	106		Les portes actionnées par une commande à distance ne doivent être franchies que lorsqu'elles ont atteint leur position d'ouverture maximale.	
Illustr. 4	Récepteur HE2 sur motorisation	107			

Attention:

Les émetteurs portables ne doivent pas être manipulés par des enfants!

Les émetteurs portables ne doivent être utilisés que par des personnes formées à leur utilisation.

La commande à distance ne doit être utilisée que lorsque la porte du garage est dans votre champ de vision.

La programmation de la commande à distance doit toujours s'effectuer dans le garage et à proximité de la motorisation.

Seules des pièces d'origine doivent être utilisées dans les systèmes de commandes à distance.

Le présent manuel montre la combinaison suivante: commande à distance HF avec motorisation. Si vous désirez utiliser la télécommande avec des équipements fournis par d'autres fabricants, faites vérifier à l'avance la compatibilité entre les systèmes par un électricien professionnel.

Respectez les réglementations de sécurité locales, notamment en ce qui concerne l'alimentation 230 V. Nous recommandons de faire effectuer ces travaux par des électriciens professionnels.

- Les raccordements ne doivent s'effectuer qu'aux points prévus à cet effet en usine
- Ne pas exposer directement les équipements aux rayons solaires
- Protéger l'émetteur contre l'humidité et la poussière

En cas de non-respect de ces directives, une infiltration d'humidité peut nuire au bon fonctionnement!

Plage de températures d'utilisation:
de -20 °C à +60 °C

Si vous désirez utiliser plusieurs récepteurs, ceux-ci doivent être montés le plus loin possible les uns des autres.

Remarques:

Les conditions locales peuvent influencer sur la portée de la commande à distance.

Uniquement 868 MHz:

Les portables type GSM 900 peuvent influencer la portée des télécommandes en cas d'utilisation simultanée.

2 Émetteur HS (Illustration 1)

- (a) LED
- (b) Touches de fonction
- (c) Couvercle du compartiment batterie
- (d) Batteries
- (e) Touche Reset
- (f) Support pour émetteur

3 Récepteur HE (Illustration 2)

(ne doit pas être exposé à l'humidité)

- (a) Récepteur
- (b) Antenne
- (c) Câble de connexion de 500 mm.
- (d) Touche de programmation "P"
- (e) LED
- (f) Récepteur en position latérale

4 Récepteur HE1 sur motorisation (Illustration 3)

- (a) Fil vert (GN)
- (b) Fil blanc (WH)
- (c) Fil brun (BN)

- (d) contact enficheable récepteur
- (e) contact enficheable motorisation

5 Récepteur HE2 sur motorisation (Illustration 4)

- (a) Fil vert (GN)
- (b) Fil blanc (WH)
- (c) Fil brun (BN)
- (d) Fil jaune (YE)
- (e) contact enficheable récepteur
- (f) contact enficheable motorisation

Pour porter au maximum la portée du signal radio, étendez l'antenne.

Remarque:

Les bornes de connexion motorisation peuvent recevoir plusieurs connexions (p. ex. des contacteurs à clé).

6 Programmation du récepteur HE1 (voir illustration 2)

Remarque:

Le récepteur HE et la touche supérieure de l'émetteur HS du set de télécommande HF sont préprogrammés en usine.

Procédez comme suit si vous désirez programmer un autre émetteur ou une autre touche sur le récepteur:

1. Appuyer brièvement sur la touche rouge "P" (touche de programmation) sur le récepteur, la LED rouge clignote lentement.
2. Appuyer au moins 1 seconde sur la touche à programmer de votre émetteur. La distance entre l'émetteur et le récepteur doit être d'au moins 1 mètre.
3. Si la programmation a réussi, la LED rouge clignote plus rapidement.
4. Relâcher la touche de l'émetteur.

L'émetteur est prêt à fonctionner lorsque le clignotement de la LED s'arrête.

Effectuez un test!

Remarque:

Si vous n'effectuez aucune programmation dans les trente secondes après avoir appuyé sur la touche "P", la LED rouge du récepteur s'éteint.

7 Programmation du récepteur HE2 (voir illustration 2)

Programmation pour canal 1:

1. Activer 1 fois brièvement la touche "P" (touche de programmation) du récepteur - la LED rouge commence à clignoter lentement.
2. Appuyer au moins 1 seconde sur la touche à programmer de votre émetteur. La distance entre l'émetteur et le récepteur doit être d'au moins 1 mètre.
3. Si la programmation a réussi, la LED rouge clignote plus rapidement.
4. Relâcher la touche de l'émetteur.

L'émetteur est prêt à fonctionner lorsque le clignotement de la LED s'arrête.
Effectuez un test!

Programmation pour canal 2:

1. Activer 2 fois dans les 2 secondes la touche "P" (touche de programmation) du récepteur - la LED rouge commence

à clignoter deux fois plus lentement que pour le canal 1.

2. Appuyer au moins 1 seconde sur la touche à programmer de votre émetteur. La distance entre l'émetteur et le récepteur doit être d'au moins 1 mètre.
3. Si la programmation a réussi, la LED rouge clignote plus rapidement.
4. Relâcher la touche de l'émetteur.

L'émetteur est prêt à fonctionner lorsque le clignotement de la LED s'arrête.
Effectuez un test!

Remarque:

Si vous n'effectuez aucune programmation dans les trente secondes après avoir appuyé sur la touche "P", la LED rouge du récepteur s'éteint.

Interruption de la programmation:

Si la touche de programmation est activée 3 fois dans les 2 secondes après avoir été commandée, la LED rouge s'éteint et le cycle de programmation est interrompu.

Réception:

Quand le récepteur reçoit les codes d'émission programmés sur canal 1 ou 2, la sortie de signaux en question (blanc = canal 1, jaune = canal 2) est activée pendant 0,5 secondes. Pendant ce temps la LED sur le récepteur s'allume.

8 Extension de la commande à distance avec d'autres émetteurs HS (Illustration 5)

Attention!

Lors du processus d'apprentissage, la manipulation de l'émetteur "enseignant" peut provoquer le mouvement de la porte si un récepteur programmé de manière correspondante se trouve à proximité.

Remarque:

Si le garage ne dispose pas d'un autre accès, toutes les extensions et modifications de programmation doivent s'effectuer à l'intérieur du garage! Veillez à ce qu'aucune personne et aucun objet ne se trouve sur le trajet

de la porte lors de la programmation ou de l'extension de la commande à distance.

1. Placer l'émetteur "enseignant" (a) et l'émetteur "élève" (b) à proximité directe l'un de l'autre.
2. Appuyer sur la touche désirée de l'émetteur enseignant et la maintenir enfoncée - la LED de cet émetteur reste allumée en permanence.
3. **Immédiatement après**, appuyer sur la touche à paramétrer de l'émetteur "élève" et maintenir cette touche enfoncée - la LED de cet émetteur clignote d'abord lentement pendant 4 secondes, puis commence à clignoter plus rapidement si le paramétrage a réussi.
4. Relâchez les touches des deux émetteurs.

Effectuez un test.

En cas de mal fonctionnement, répéter les étapes 1 - 4

Remarque:

Si la touche de l'émetteur "élève" est relâchée pendant le clignotement lent, le processus d'apprentissage est annulé.

9 Retour au code original programmé en usine (Illustration 6)

ATTENTION!

Les procédures suivantes ne sont nécessaires qu'en cas d'erreur de manipulation lors des extensions de programmation ou d'un apprentissage.

Remarque:

Si le garage ne dispose pas d'un autre accès, toutes les extensions et modifications de programmation doivent s'effectuer à l'intérieur du garage!

Veillez à ce qu'aucune personne et aucun objet ne se trouve sur le trajet de la porte lors de la programmation et des extensions de programmation de la commande à distance.

Il est possible de rendre à chaque touche de l'émetteur ses valeurs d'usine ou de leur affecter un nouveau code.

Retour au code original d'usine.

1. Ouvrir le couvercle du compartiment des piles. Une petite touche est alors accessible.
2. Appuyer **délicatement** sur la touche  avec un objet **non pointu** et la maintenir enfoncée.

Remarque:

Ne pas utiliser d'objet pointu.

Une trop forte pression pourrait endommager la touche

3. Appuyer sur la touche que vous désirez programmer et la maintenir enfoncée.

La LED de l'émetteur clignote pendant 4 secondes au maximum.

4. Si vous maintenez la pression sur la touche **jusqu'au bout** des quatre secondes, la touche de fonction revient

au code d'usine original et la LED commence à clignoter plus rapidement.

5. Refermer le couvercle du compartiment batteries.
6. Reprogrammer le récepteur.

Paramétrage sur un code autre que le code préprogrammé en usine.

1. Ouvrir le couvercle du compartiment des piles. Une petite touche est alors accessible.
2. Appuyer **délicatement** sur la touche  avec un objet **non pointu** et la maintenir enfoncée

3. Appuyer sur la touche que vous désirez programmer et la maintenir enfoncée.

La LED de l'émetteur clignote pendant 4 secondes au maximum.

4. Si vous relâchez la pression sur la touche **avant la fin** du clignotement lent, la touche de fonction est reparamétrée

avec un autre code et la LED commence à clignoter plus rapidement.

5. Refermer le couvercle du compartiment des piles.
6. Reprogrammer le récepteur.

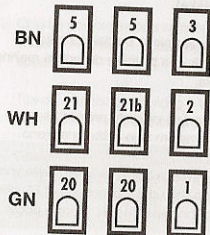
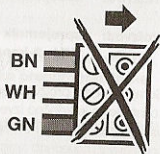
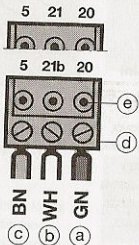
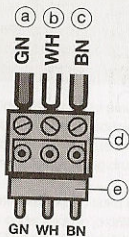
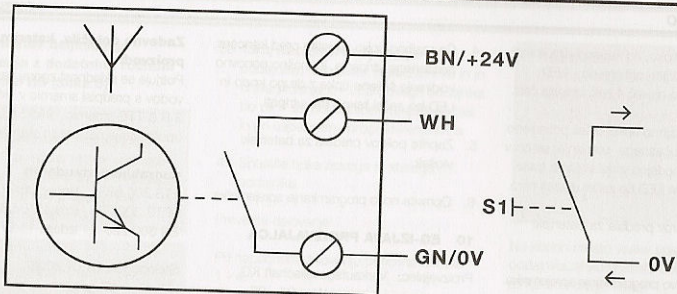
10 CE-DECLARATION DU FABRICANT

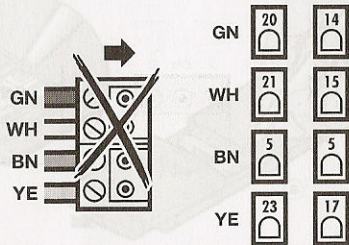
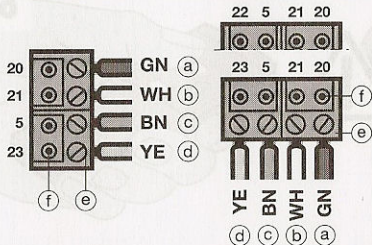
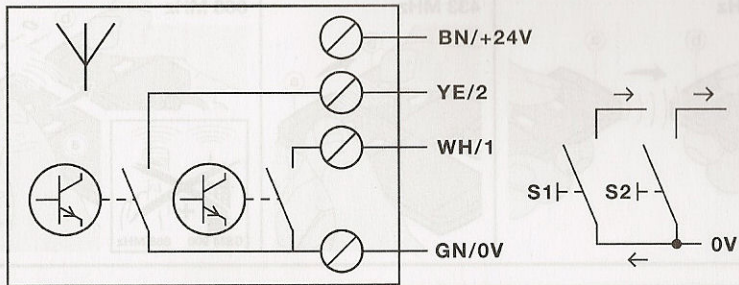
Fabricant: Verkaufsgesellschaft KG
Upheider Weg 94 - 98
D-33803 Steinhagen

Produit: **Emetteur pour motorisation pour portes de garage HS**

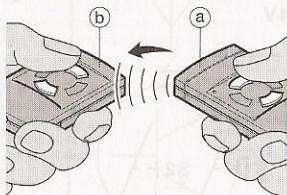
Produit: **Récepteur 1 canal HE1,
Récepteur 2 canal HE2**

La conception et le type de construction des produits, mentionnés ci-dessus, commercialisés par notre société, répondent aux exigences relatives essentielles des directives reprises ci-après. En cas de

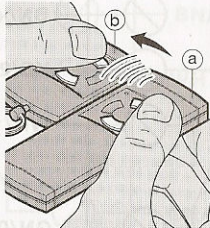




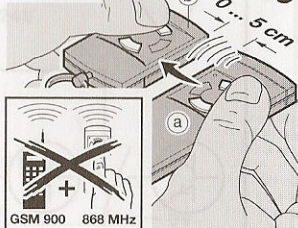
40 MHz



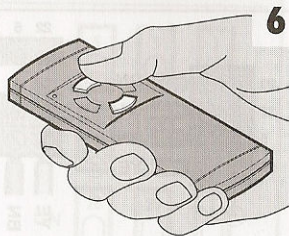
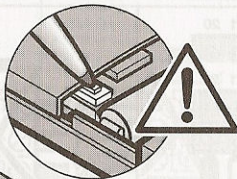
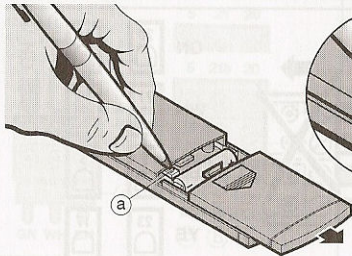
433 MHz



868 MHz



5



6